До Мельпомени ("Мій пам'ятник стоїть...")

 Мій пам'ятник стоїть триваліший від міді\*.<br />
Піднісся він чолом над царські піраміди.<br />
Його не сточить дощ уїдливий, гризький,<br />
Не звалить налітний північний буревій,

Ні років довгий ряд, ні часу літ невпинний.<br />
Я не умру цілком: єства мого частина<br />
Переживе мене, і від людських сердець<br />
Прийматиму хвалу, поки понтифік-жрець\*\*

Пій сходить з дівою в високий Капітолій.<br />
І де шумить Авфід\*\*\* в безудержній сваволі,<br />
І де казковий Давн\*\*\*\* ратайський люд судив,-<br />
Скрізь говоритимуть, що син простих батьків [466]

Я перший положив на італійську міру\*\*\*\*\*<br />
Еллади давній спів. Так не таїсь від миру<br />
І лавром, що зростив святий Дельфійський гай\*\*\*\*\*\*,<br />
O Мельпомено, ти чоло моє звінчай.<br />
[\* Вільний переклад; рим в оригіналі, звичайно, нема.]<br />
[\*\* Головний жрець — Понтіфекс Максімум — щороку сходив на Капітолій із старшою весталкою молитись Юпітерові Капітолійському про благоденство Римської держави.]<br />
[\*\*\* Авфід або Ауфід — ріка в Апулії, поблизу якої народився Горацііі.]<br />
[\*\*\*\* Давн — міфічний цар Апулії.]<br />
[\*\*\*\*\* В оригіналі "еолійський твір", тобто поезія, бо мова йде про еолійських поетів Алкея й Сапфо, метри яких Горацій справді перший розробив у римській літературі.]<br />
[\*\*\*\*\*\* Переможців на Дельфійських іграх нагороджували лавровим вінком.]